



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 December 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 32 повестки дня

Многоязычие

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Сомали, Судан, Того, Тунис, Узбекистан, Уругвай, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Югославия: пересмотренный проект резолюции

Многоязычие

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 2 (I) от 1 февраля 1946 года, 2480 (XXIII) от 21 декабря 1968 года, 50/11 от 2 ноября 1995 года, 52/23 от 25 ноября 1997 года и 54/64 от 6 декабря 1999 года,

1. *приветствует* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря¹;

* Переиздано по техническим причинам.

¹ A/56/656.

2. *принимает к сведению* назначение координатора по вопросам, касающимся многоязычия;

3. *отмечает* выраженную Секретариатом готовность поощрять должностных лиц Секретариата к использованию любого из шести официальных языков, которым они владеют, на официальных заседаниях, обеспечиваемых устным переводом;

4. *напоминает*, что в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций и резолюцией 2480 В (XXIII) от 21 декабря 1968 года при продвижении по службе сотрудников категории специалистов и выше следует принимать во внимание достаточное и подтвержденное знание второго официального языка, и настоятельно призывает Секретариат и административных руководителей учреждений системы Организации Объединенных Наций обеспечивать, в частности при продвижении сотрудников по службе, соблюдение принципа равенства рабочих языков Секретариата или одного из рабочих языков другого органа организации и паритета в их использовании;

5. *настоятельно призывает* Секретариат при наборе персонала принимать во внимание знание одного из официальных языков Организации Объединенных Наций помимо основного языка общения в стране, откуда происходит кандидат, или его родного языка, независимо от того, является ли этот родной для него язык одним из официальных языков Организации Объединенных Наций;

6. *принимает к сведению* перестройку системы набора персонала, проводимую Секретариатом в рамках проекта «Гэлакси», и просит Секретариат проследить за тем, чтобы были обеспечены ввод в действие этой системы и ее эффективное функционирование во втором квартале 2002 года и чтобы возможности, предоставляемые ею в плане содействия многоязычию при обнаружении объявлений о вакансиях, использовались в полном объеме;

7. *настоятельно призывает* делегации государств-членов и Секретариат планировать рабочие заседания таким образом, чтобы они всегда обеспечивались, кроме исключительных случаев, устным переводом и документами, заблаговременно переведенными согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи на шесть официальных языков;

8. *просит* Секретариат исчерпывающим образом изучить причины наблюдающейся в работе комитетов Генеральной Ассамблеи тенденции проводить запланированные заседания без устного перевода и предложить такие меры по улучшению положения, которые он сочтет целесообразными;

9. *просит* Секретариат публиковать статистические данные о закупочной политике библиотек и центров документации различных органов по лингвистическому признаку;

10. *предлагает* Секретариату рассмотреть вопрос о размещении на веб-сайте Организации Объединенных Наций многоязычного глоссария терминологии Организации Объединенных Наций;

11. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят восьмой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении резолюции 50/11 и настоящей резолюции, включающий, в частности, всю необходимую обнов-

ленную статистическую информацию о развитии практики использования языков в Секретариате;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Многоязычие».
